

扎根本土·面向世界

第一届马华文学国际学术研讨会论文集



新平 知學

出版



马来西亚华文作家协会



马来亚大学中文系毕业生协会

PDG



前言

筹委会主席

戴小华

1996年6月马来西亚华文作家协会新届理事会甫一上任，就订下了工作计划，其中一项就是举办〈扎根本土·面向世界〉马华文学国际学术研讨会。

我们当然清楚举办一项国际性的，又是专门以研究马华文学为主的研讨会，在我国还是首次举行。就一个人力、物力、和财力都单薄的纯民间的文学团体而言，实在是件沉重的负担。然而，马来西亚华文作家协会既身为一个全国性的文学团体，就必需义不容辞，挑起这项重担。为了慎重起见，我们特别联合马大中文系毕业生协会共同主办及策划这项国际性的马华文学学术研讨会，并由我担任该项重任的筹委会主席。

由于正式的议程只有两天，所以无法邀请更多的学者作家提呈论文，难免有所遗憾。不过，经由此次会议的召开，有关马华文学的许多问题，必会促使与会学者及作家，能有进一步的了解。同时我们也想藉着会议的召开，令受邀的国外学者认识这里的国土和人民，亲身感受蕉风椰雨，与他们研究过的作家见面交流，然后再收集更多的研

究资料，从而对马华文学有更亲切的感受，而更热心提倡研究马华文学。

马华文学发展至今，快要 80 年了。近 80 年来，马华文学一直在步履蹒跚中向前迈进，其中也经历了许多蜕变的阶段。

马华文学能从过去的艰困时期到现在的略显清明，这何尝不是数十年来文坛前辈的启迪导引，以及辛勤耕耘结果；然而，值得欣慰的是，从七、八十年代马华作家在国外逐渐崭露头角，并在一些文学竞赛中得到荣誉，到了九十年代马华作家更是在国外频频得奖。这些优异的表现已引起国际华文文坛的注意；但是，我国政府始终未给予马华文学应有的地位、肯定，及协助。至今，马华文学仍不能和马来文学一样，被纳入国家文学的主流。

记得，在马华文学步入 70 年时，马来西亚华文作家协会曾主办过〈马华文学研讨会〉。该项研讨会也是由我负责筹划，不过，会期只有一天，也仅局限在国内的学者作家提呈论文。时隔八年，一项专门研究马华文学的国际研讨会应是举办的时候了。为了使这项工作做得更好，筹委会开了许多次的工作会议，经过了数度研商，也征询了一些学者的意见，定下了邀请的人选、议程的安排、以及主题的设定。我们希望研讨会尽量按照学术规格进行，故无特别邀请官方人士主持开幕及闭幕仪式。

我们将研讨会的主题定为〈扎根本土·面向世界〉，是对马华文学的一种期许。马华文学导源于中国五四新文学运动，在近 80 年的文学发展中，历史及社会的客观条件和写作者主观的努力是影响马华文学的两大因素。这两大因素虽然因时代不同而有不同的内容，然而，它一直影响着马华文学未来的发展。

马来西亚是个多元种族与多元文化的社会，马华文学由于中华文化与异族文化产生冲突、碰撞、交融和汇合，因而也吸收了异族文化的营养而显得题材丰富、风格多样化。马华文学早已是一种独立的文体，并具有其独特性。这种独特的艺术矿场相信也只有马华作家才能

独具慧眼去发掘，再将这些发掘经过溶炼和表现，化成作品。

一个优秀的作家是既不抛弃本土中优秀的、适宜于反映新的时代内容的东西，又能够在历史所提供的最大范围内，充分吸收当代世界文学的各种有效的技巧手法和有价值的新观念，从而把马华文学不断地推向新高峰。

文学创作上，我们既要扎根本土，也要“面向世界”。不过“面向世界”只是单向度的吸收国外的养分来丰富自己的文学，而我们的文学不应仅仅是文学的受惠者，更要成为它的参与者，发挥自己的重大作用。“走向世界”就是我们更大的目标，要进一步参与世界文学的发展。

然而，在文学创作的道路上，作家永远是孤军奋战的，谁也无法帮他写他正在写着的东西。这时唯有文学评论家是作家必不可少的亮光，会增加作者对自己和知识的了解。

任何健全的文学发展，必须要有理性的评论。文学作品，蕴育美质的部分，通过评论才能予以肯定与发扬，缺失的部分，也能经由评论得到提升和改进。我们应该期望有健全严肃的批评。没有批评，就没有真正的荣誉，也不可能不断进步。批评好比防腐剂，没有批评就容易腐败；批评又好比医生，能使学术和文艺保持健康。

然而期望批评发达，除了要正确了解批评的意义、功能和价值，另一方面，也要遵守批评的纪律。诺贝尔文学奖得主萧洛霍夫曾说过：「从事评论工作者，他的评论应有能力帮助作家成长，而绝不该也无权“折断”初学写作者的翅膀。」

我们很荣幸，在这次的研讨会，能请到这么多来自各地的优秀文学评论家及对马华文学素有研究的作家提出他们精辟的研究成果。在此，我除了代表筹委会感谢他（她）们外，也要感谢国际著名作家王蒙先生为我们做专题演讲，王润华教授为研讨会做总结，以及为我们主持研讨会的学者们。当然更要感谢所有的出席者以及新闻界的朋友们，没有大家的付出与热心参与，这样一个研讨会根本不可能完成，

也由于大家的鼎力支持才光大了我们的成绩。

至于，我们所以主办〈马华文学国际学术研讨会〉，不是为了个人的荣誉，也不是为了团体的荣誉，而是为了推广马华文学，为了想记录下马华文学向前迈进的脚印，而能帮助我们回顾过去，瞻望未来；并希望在未来马华文学这条漫长的道路上，大家能继续携手合作，共同耕耘，共同灌溉丰富这块园地。



第一屆馬華文學國際學術研討會籌委會成員與國內外學者合影。



研討會開幕禮，左起為大會主席云里風、拿督陳廣才副部長、王蒙先生、籌委會主席戴小華。



文化、藝術旅遊部副部長拿督鄧育恆（前排左三）設宴宴請與會學者。前排左起為李瑞騰、戴小華、王蒙、云里風；後排左起曾沛、鄭良樹、王潤華、王蒙夫人、陳慧樺、荒井茂夫。



研讨会现场售卖马华文学作品，受到许多人士的垂青。



研讨会参与者积极发问。



《扎根本土·面向世界》第一届马华文学国际学术研讨会的热烈场面。



热爱马华文学的人士，包括莘莘学子亦踊跃出席研讨会。

马华文学国际学术研讨会 筹委会成员

大会主席：拿督陈广才、云里风

筹委会主席：戴小华

副主席：尤绰韬、王介英、陈政欣

秘书：碧澄、潘碧华

财政：曾沛、苏伟妮

研讨组：陈应德、程可欣、李锦宗

出版组：李忆君、林清海、陈泽坡

交通膳宿：秘书处

委员：柯金德、林云龙、李天葆、
柏一、马汉、萧枫、
年红、唐林、小黑、
毅修、马峇、林添拱、
陈秀凤、范丽宜。

目 录

前言——筹委会主席戴小华

1	大会主席拿督陈广才副部长致词	
4	大会主席云里风致词	
8	专题演讲	· 王 蒙
12	当代马华小说的主体建构	· 马相武
44	文学与历史的结合——论马华历史小说的开发	· 郑良树
56	马华儿童小说的现状与前景	· 年 红
64	热带雨林：生存者呼唤至深者	· 杨匡汉
78	马华诗坛七字辈——诗奖与诗选的考察	· 李瑞腾
90	马华文学论述在台湾	· 张锦忠
108	马华文学研究在中国	· 古远清
118	中、台研究华文文学与马华文学的走向	· 荒井茂夫
132	马来西亚华文作家协会的过去与将来	· 碧 澄
154	梦平文学创作研究	· 陈应德
170	论马华文坛六十年代初期的三剑客	· 陈慧桦
188	论商晚筠小说中的女性	· 杨锦郁
202	词的流亡——张贵兴和他的写作道路	· 黄锦树
220	在当代中国女作家参照下，看马华女作家的创作	· 雷 达
234	八十年代校园散文所呈现的忧患意识	· 潘碧华
252	闲看荆草蔓歌台——纵观九十年代马华散文	· 陈 蝶
274	总结报告	· 王润华
279	《马华文学史：反思与展望》座谈会	
282	筹委会副主席王介英闭幕礼致词	
284	附录：肯定马华文学贡献	
287	附录：马华文学的再出发	
290	附录：学者感言	
293	程序表	



致 词

大会主席

能源、电讯及邮政部副部长

拿督陈广才

马华文学是扎根于马来西亚这一片国土上的一株华文文学的奇葩。它是在千千万万马来西亚华文写作人辛勤浇灌、细心培育下，抽枝发芽、茁壮成长的智慧之花。它象征着马来西亚华裔同胞的精神文明与艺术涵养。马华文学里头有马来西亚华人的血与泪、理想与抱负以及对追求真善美的执着与坚持。我是文学的爱好者，一向关注马华文学的发展。这次有机会参与马华文学国际学术研讨会，我感到非常高兴。

1995年12月8日我受邀为第四届马华文学节主持开幕礼时，特别向大会建议主办马华文学国际学术研讨会，广邀世界各国对马华文学有研究兴趣与研究心得的学者与作家到来发表论文、参与研讨，一方面通过交流心得扩大我国写作人与文学爱好者的眼界、提升艺术涵养，另一方面与各国文学界建立联系，互相支援、互相扶持。我两年前的建议终于在今天落实。我很高兴来自中国、日本、新加坡以及港台的著名学者能够接受邀请莅临马来西亚，与我国的学者与写作人一起研讨马华文学的课题，贡献力量与研究心得。我要在此向他们致以崇高的敬意与深深的谢意。

各位，我之所以在两年前提出这项建议，是因为我深深意识到马华文学对我国华人的重要性。众所周知，马华文学的发展历程是坎坷而曲折的，虽然投入的心血与得到的酬劳不相符，甚至相去甚远，但是写作人依然前仆后继，默默耕耘，他们那种对文艺创作的坚持与执着的崇高精神，令人钦佩、感动。数十年来马华作家所创作的作品，反映了各个历史阶段的社会面貌、生活情况，也展现了人们的抱负与理想以及坚忍与宽容的态度，悲喜与爱憎的心灵内涵。这些作品，这些创作活动，滋润了千千万万文艺爱好者的心灵，更重要的是启迪心智，催生追求真善美的内在自觉。马华文学发展到今天这个阶段，我认为我们有必要检讨与总结过去，策划与展望未来。我希望这次的研讨会能通过检讨、反省与重新认识的途径，为马华文学定位，并开拓一条崭新的发展道路。

各位，马来西亚是一个多元种族、多元文化的国家。华人作为这个国家的第二大族群，拥有奉行与发扬华人文化的权利。马华文学是马华写作人实践这项基本权利的精神成果，反映的是马来西亚社会的风土人情与马来西亚人民的思想感情。这是一项客观存在的事实。因此，它是马来西亚国家文学的一个组成部分，绝不因“人为”的否定而抹煞得了。在资讯日益发达，各国人民交往日趋繁密，文化朝多元化的方向发展已成大势之所趋的今天，我认为我国各族人民应以开放的态度来看待各族群的文学，承认它们是国家文学的组成部分。

马华文学虽然在历史渊源上继承了中国文学的传统，但是马华文学是扎根于马来西亚，融合了本土的生活经验与其他文学传统，形成了“本土的文学传统”。因此，马华文学既不同于中国文学，也不同于世界各国的华文文学，而是具有马来西亚色彩的、具有独特内涵的一种文学。1989年8月周策纵教授为新加坡主办的一项以东南亚华文文学为主题的国际会议作总评时所提出的“建立多元文学中心”的观点，我认为值得我们重视。马华文学已建立了本土的文学传统，它不能被看作是中国文学的“支流文学”或“边缘文学”，而应被纳入马来西亚国家文学的范畴成为国家文学的一环，这是我们在马华文学定

位时应当确定与坚持的一个立场。

文学属于高层次的文化范畴，它具有净化人心、陶冶性情、启迪思维、开发精神资源、激发创造力的积极功能，我们要迎向廿一世纪的挑战，必须在经济发展、物质建设的同时，开辟一个能激发人们产生体认生命真谛、重视人性尊严、追求真善美价值自觉的园地。这个园地就是包括文学、哲学与各种艺术的活动空间。有了这个活动空间，人们才能发挥自由意志去展现生命的潜能，去开拓生活的领域，去创造更新境界的精神文明。没有在这方面进行努力，人们将因丧失内在动力与奋斗方向，而在物质文明浪潮的冲击下日趋庸俗、丑陋。因此，发展马华文学，弘扬人文精神是我们应当重视的一个领域。

要发展马华文学，我认为华社的文教团体，尤其是马来西亚华文作家协会，应该负起倡导的重任。近年来，一些校友会、乡团组织与其他团体分别举办各种体裁的创作比赛与设立文学奖项以鼓励文学的创作，中华大会堂联合会更从1989年开始联合华社的有关团体主办、“马华文学节”，我认为这是可喜的现象。

各位，发展马华文学“人人有责”。我们应珍惜华社的每一分力量，团结所有愿意奉献智慧与力量的单位，群策群力，为共同的目标而奋斗。我们能做、该做的事实太多了。让我举几个例子吧，我们需要出版更多既介绍文学理论、文学思潮又刊载文学作品的文学期刊、需要在华社成立一个负责收集马华文学作品的单位、需要进行文学作品的翻译工作以促进马华文学与马来文学的交流，需要成立一个专门收藏文学著作的图书馆等等。

最后，我要恭祝这项研讨会的筹委会成功地完成筹备工作。与此同时，我也预祝全体与会的文学爱好者“满载而归”。

我谨此宣布“马华文学国际学术研讨会”正式开幕，谢谢。

(拿督陈广才副部长
亦是马大中文系毕业生协会会长)



致 词

大会主席

云里风

今天，马来西亚华文作家协会和马大中文系毕业生协会联合主办这个文学研讨会，承蒙来自世界各地的著名作家和学者们拨冗光临主讲，又得到许多贵宾和文学界的朋友们踊跃出席，本人谨代表主办当局向大家致以热烈的欢迎和由衷的谢意。

马华文学自从 1919 年发轫以来，已有七十多年的历史，由于受着各种客观环境的局限，所以在过去的几十年中，它所经历的是一段崎岖曲折的路程，幸亏有一批前辈作家在非常恶劣的环境中排除万难，埋首创作，他们辛勤耕耘和努力灌溉的结果，才使到马华文学的园地不致于荒芜，他们为文学献身的精神，值得我们钦佩和表扬。最近十多年来，在文学界、企业界及新闻界三结合的运动之下，马华文学已逐渐获得华社的重视与支持，许多华团都积极地参与推展马华文学的活动，有的设立文学出版基金，有的举办各种文学创作比赛或文学讲座，尤其值得一提的，由 1989 年开始举办的马华文学节，已一连举办了四届，而且一届比一届热烈，为马华文学界竖下了一个鲜明的里程碑，也使马华文学呈现出一片生机蓬勃的景象。

作协是一个全国性的文学团体，对于推动马华文学的发展，当然

是责无旁贷，所以多年来举办各种文学活动，可说是不遗余力。我感到非常高兴，这次的研讨会能够得到马大中文系毕业生同学会联合主办。通过这个高层次的文学研讨会，对于激励马华作家努力创作及提升作品水平，必然会产生良好的效果。

今天这个研讨会的主题“扎根本土，面向世界”，具有非常深长的意义，因为马华文学在发轫初期，难免会受到中国文学的影响，使它多多少少含有一些侨民文学的色彩，但随着局势的演变，我国华人已把马来西亚当做自己的家乡，马华作家们的创作多数是就地取材，使马华文学充满着本土的意识与特性。不过在这个资讯科技高度发达的年代，马华文学单单在本土扎根是不够的，它必须面向世界，寻求发展的空间，我们应该和世界各地的华文作家密切交流，吸取他们的创作经验和技巧，进而把马华文学作品推向国外的市场，举办这个研讨会的目的即在于此，本人深信这次研讨会的主讲人必然会在在这方面给我们提供许多宝贵的文学知识，并为马华文学的未来发展指引一条明确的路向。

最后，我要在此强调，文化是民族的灵魂，而文学则是文化的精髓，所以我希望凡是爱护华族文化的同胞，应该更加爱护马华文学，大力支持马华文学的发展，使它能够朝向康庄的道途迈进。

